



# Triple Duty® Valve

With Soft Seat



THE MANUAL IS AVAILABLE AT: <https://qr.xylemsales.com/v50960>  
EL MANUAL ESTÁ DISPONIBLE EN: <https://qr.xylemsales.com/v50960>  
LE MANUEL EST DISPONIBLE SUR : <https://qr.xylemsales.com/v50960>

## Installer

PLEASE LEAVE THIS MANUAL FOR OWNER'S USE



### SAFETY INSTRUCTIONS

This safety alert symbol will be used in this manual and on the unit safety instruction decals to draw attention to safety related instructions. When used, the safety alert symbol means ATTENTION! BECOME ALERT! YOUR SAFETY IS INVOLVED! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN A SAFETY HAZARD.



### WARNING:

This product can expose you to chemicals including Lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to: [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

## 1 Description

The Triple Duty Valve is a quiet operating heavy-duty valve which performs all of the functions normally required on the discharge side of Hydronic System Pumps.

The valve serves as a nonslam check valve as needed for zoned pumping, parallel and standby pumping, and condenser water applications. The spring loaded disc prevents valve chatter, and assures shutoff.

Bell & Gossett's Triple Duty Valve has a calibrated nameplate for rough system balance. The Triple Duty Valve is also equipped with Model RV-125A Readout Valves for more accurate system balance.

The calibrated nameplate with its memory button facilitates returning the valve to the balance set point after shutoff.

\*WARNING LABEL PART NUMBER V56871 INSTALLED IN THIS LOCATION. IT MUST BE REPLACED IF MISSING.

Table 1: Operational limits

Valve type	Maximum temperature	Maximum pressure
Flanged	250°F	175 psig
Grooved	250°F	300 psig

## 2 Installation instructions

Bell & Gossett Triple Duty Valves must be installed on the discharge side of the system pump with the stem pointing up to facilitate proper seating of the valve disc. See installation drawing on page 2.

### NOTICE:

Before turning stem of 4" and larger valves, make sure the set screw in the packing nut is loose.

## 3 Operating instructions

- Place a wrench on the wrench flats on top of 3D Valve stem and open 3D Valve to the 100% open position. Stem position (amount 3D Valve is open or closed) can be read by the position of the indicator ring through the nameplate slot.
- Energize the Zone, Circuit and/or system pump(s) as applicable so that fluid is flowing through the 3D Valve. Make sure that all air has been vented from system.
- Using Bell & Gossett Model RP-250B readout probes, attach a Bell & Gossett differential pressure readout kit to the readout valves on the 3D Valves.



### WARNING:

Hot water leakage can occur from readout valves during probe insertion and during hookup of readout kit. Follow the instructions in instruction manuals supplied with readout probes and readout kits for safe use. Keep eyes protected with safety glasses. Make sure that readout valves are not leaking before removing safety cap. Failure to follow this instruction can result in serious personal injury or death and property damage.

- Read the differential pressure across the 3D Valve.
- Refer to the appropriate 3D Valve performance curve or Cv rating table to determine flow based on the results from step "4" and the percent stem rise.
- If the GPM does not agree with the specified (required) GPM, close the 3D Valve accordingly. Repeat steps "4", "5" and "6" until the required results have been achieved.

**IMPORTANT:** If system balancing at less than 50% stem rise and this is the primary balance valve, ASHRAE Standard 90.1 and Bell & Gossett recommend trimming the impeller to the necessary system design flow. This will reduce electrical energy consumption and comply with the National Energy Building Code Standard.

**IMPORTANT:** To avoid noise problems and possible damage to 3D valve, do not exceed 25 feet of pressure drop across 3D valve.

- After establishing the required balance set point, position the white rubber memory button so that the arrow, when in the three or nine o'clock position, points to the stem rise mark on the calibrated nameplate.

## 4 Service instructions

- Valve leaking at the packing nut-turn packing nut clockwise until the leak stops.

**WARNING:**

Hot leaking fluids can cause burns or other injury. Avoid contact with leaking fluids. Failure to follow these instructions could result in serious personal injury or death and property damage.

## 2. If leaking persists -

**WARNING:**

Hot system fluid can be hazardous. Isolate the Triple Duty Valve from the system with shutoff valves or drain the system. Allow isolated system and triple duty valve to cool to approximately 100°F. Reduce isolated system pressure to zero. Leave drain open. Failure to follow this instruction could result in serious personal injury or death and property damage.

- a) Note the position of the valve opening (% Stem Rise), if the memory button is missing.
  - b) Turn the valve stem fully counterclockwise until the stem resists additional turning.
  - c) Remove the packing nut (located at the base of stem) by turning it counterclockwise.
  - d) Remove old packing.
  - e) Repack as required.
  - f) Replace the packing nut and tighten as required.
  - g) Reposition the valve stem per observation in Step #1.
3. Valve leaking at the Bonnet gasket area - tighten (as required) until the leakage stops.
  4. If leaking persists, or when replacing valve internals -
    - a) Loosen the bonnet nuts or threaded bonnet cap (depending on valve size) and remove the bonnet assembly with the valve stem attached.
    - b) Remove the old gasket and clean up the gasket surface on the body and bonnet.
    - c) Inspect the valve internals for signs of corrosion or erosion (wire draw across the seat). If damaged, they must be replaced to function properly.
    - d) If the valve appears to be in serviceable condition, install a new gasket and replace bonnet assembly.
    - e) Secure the bonnet.

**CAUTION:**

Improper tightening of bonnet can cause damage to bonnet and gasket. If bonnet is bolted, tighten bolts in a crisscross pattern. Failure to follow this instruction can result in property damage and/or moderate personal injury.

- f) Return the system to its normal operating mode.

**NOTICE:**

If leakage occurs at the bonnet gasket area, tighten (as required) until the leakage stops. Refer to 5 above.

## 5. Replacing a damaged nameplate -

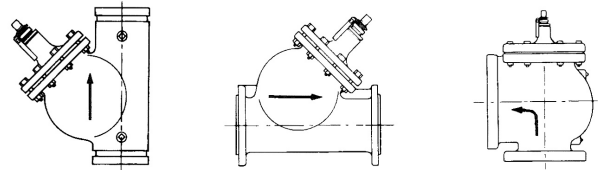
- a) Note the position of the valve opening (% Stem Rise).
- b) Loosen and remove (2) screws.
- c) Replace the old nameplate with one that has the same 6 digit part number as the one removed.
- d) Replace and tighten the screws making sure the position of the valve opening (% Stem Rise) lines up with the indicating ring near the top of the cone on the bonnet, identically as the old nameplate.

**WARNING:**

Check for proper sealing when using as an isolation valve. If seat is not sealing properly, liquid will continue to flow from drain valves. In this case valve must be isolated from system pressure and inspected for seat or disc damage. Replace as necessary. Failure to follow this instruction can result in serious personal injury and property damage.

**CAUTION:**

Improper valve stem orientation can cause damage to 3D valve or improper system operation. For proper installation, valve stem must point up above horizontal plane. Failure to follow this instruction can result in property damage and/or moderate personal injury.



Arrow indicates direction of flow

**4.1 RV-125A Readout Valve**

The RV-125 readout valve is equipped with an integral EPT check valve designed to minimize system fluid loss when setting up to monitor pumps, heat exchangers, valves, etc., handling hot or cold water.

**4.2 RP-250B Readout Probe**

These Readout Probes are designed for use with B&G RV-125A Readout Valve.

## 5 Warranty

### 5.1 Commercial warranty

**Warranty.** For goods sold to commercial buyers, Seller warrants the goods sold to Buyer hereunder (with the exception of membranes, seals, gaskets, elastomer materials, coatings and other "wear parts" or consumables all of which are not warranted except as otherwise provided in the quotation or sales form) will be (i) be built in accordance with the specifications referred to in the quotation or sales form, if such specifications are expressly made a part of this Agreement, and (ii) free from defects in material and workmanship for a period of one (1) year from the date of installation or two (2) years from the date of manufacture, whichever shall occur first, unless a longer period is specified in the product documentation (the "Warranty"). Except as otherwise required by law, Seller shall, at its option and at no cost to Buyer, either repair or replace any product which fails to conform with the Warranty provided Buyer gives written notice to Seller of any defects in material or workmanship within ten (10) days of the date when any defects or non-conformance are first manifest. Under either repair or replacement option, Seller shall not be obligated to remove or pay for the removal of the defective product or install or pay for the installation of the replaced or repaired product and Buyer shall be responsible for all other costs, including, but not limited to, service costs, shipping fees and expenses. Seller shall have sole discretion as to the method or means of repair or replacement. Buyer's failure to comply with Seller's repair or replacement directions shall terminate Seller's obligations under this Warranty and render the Warranty void. Any parts repaired or replaced under the Warranty are warranted only for the balance of the warranty period on the parts that were repaired or replaced. Seller shall have no warranty obligations to Buyer with respect to any product or parts of a product that have been: (a) repaired by third parties other than Seller or without Seller's written approval; (b) subject to misuse, misapplication, neglect, alteration, accident, or physical damage; (c) used in a manner contrary to Seller's instructions for installation, operation and maintenance; (d) damaged from ordinary wear and tear, corrosion, or chemical attack; (e) damaged due to abnormal conditions, vibration, failure to properly prime, or operation without flow; (f) damaged due to a defective power supply or improper electrical protection; or (g) damaged resulting from the use of accessory equipment not sold or approved by Seller. In any case of products not manufactured by Seller, there is no warranty from Seller; however, Seller will extend to Buyer any warranty received from Seller's supplier of such products.

**THE FOREGOING WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE REQUIRED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER FOR THE DEFECTIVE PRODUCT. IN NO EVENT SHALL SELLER BE LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION.**

EN

### 5.2 Limited consumer warranty

**Warranty.** For goods sold for personal, family or household purposes, Seller warrants the goods purchased hereunder (with the exception of membranes, seals, gaskets, elastomer materials, coatings and other "wear parts" or consumables all of which are not warranted except as otherwise provided in the quotation or sales form) will be free from defects in material and workmanship for a period of one (1) year from the date of installation or two (2) years from the product date code, whichever shall occur first, unless a longer period is provided by law or is specified in the product documentation (the "Warranty").

Except as otherwise required by law, Seller shall, at its option and at no cost to Buyer, either repair or replace any product which fails to conform with the Warranty provided Buyer gives written notice to Seller of any defects in material or workmanship within ten (10) days of the date when any defects or non-conformance are first manifest. Under either repair or replacement option, Seller shall not be obligated to remove or pay for the removal of the defective product or install or pay for the installation of the replaced or repaired product and Buyer shall be responsible for all other costs, including, but not limited to, service costs, shipping fees and expenses. Seller shall have sole discretion as to the method or means of repair or replacement. Buyer's failure to comply with Seller's repair or replacement directions shall terminate Seller's obligations under this Warranty and render this Warranty void. Any parts repaired or replaced under the Warranty are warranted only for the balance of the warranty period on the parts that were repaired or replaced.

Seller shall have no warranty obligations to Buyer with respect to any product or parts of a product that have been: (a) repaired by third parties other than Seller or without Seller's written approval; (b) subject to misuse, misapplication, neglect, alteration, accident, or physical damage; (c) used in a manner contrary to Seller's instructions for installation, operation and maintenance; (d) damaged from ordinary wear and tear, corrosion, or chemical attack; (e) damaged due to abnormal conditions, vibration, failure to properly prime, or operation without flow; (f) damaged due to a defective power supply or improper electrical protection; or (g) damaged resulting from the use of accessory equipment not sold or approved by Seller. In any case of products not manufactured by Seller, there is no warranty from Seller; however, Seller will extend to Buyer any warranty received from Seller's supplier of such products.

**THE FOREGOING WARRANTY IS PROVIDED IN PLACE OF ALL OTHER EXPRESS WARRANTIES. ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO ONE(1) YEAR FROM THE DATE OF INSTALLATION OR TWO (2) YEARS FROM THE PRODUCT DATE CODE, WHICHEVER SHALL OCCUR FIRST. EXCEPT AS OTHERWISE REQUIRED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER FOR THE DEFECTIVE PRODUCT. IN NO EVENT SHALL SELLER BE LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION.**

Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which may vary from state to state.

To make a warranty claim, check first with the dealer from whom you purchased the product or call +1-847-966-3700 for the name and location of the nearest dealer providing warranty service.

## Installateur

VEUILLEZ CONSERVER CE MANUEL POUR LES BESOINS DE L'UTILISATEUR



### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce symbole d'alerte à la sécurité sera utilisé dans ce manuel et sur les autocollants de consignes de sécurité de l'appareil pour attirer l'attention sur les consignes liées à la sécurité. Lorsqu'il est utilisé, le symbole d'alerte à la sécurité signifie ATTENTION! SOYEZ PRUDENT! VOTRE SÉCURITÉ EST EN JEU! LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT ENTRAÎNER DES RISQUES LIÉS À LA SÉCURITÉ.



### AVERTISSEMENT:

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, incluant le plomb, reconnu par l'État de la Californie comme pouvant être cancérigènes, causer des anomalies congénitales ou d'autres problèmes de reproduction. Pour plus d'informations : [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

FR

## 1 Description

La vanne à trois voies est une vanne robuste et silencieuse capable d'assurer toutes les fonctions normalement requises du côté du refoulement des pompes des systèmes hydrauliques.

La vanne sert de clapet anti-retour sans claquement pour le pompage par zones, le pompage en parallèle et en attente, et les applications d'eau du condenseur. Le disque à ressort empêche le battement de la vanne et assure la fermeture.

La vanne à trois voies de Bell & Gossett est dotée d'une plaque signalétique calibrée qui permet d'équilibrer approximativement le système. La vanne à trois voies est également équipée de vannes de lecture de modèle RV-125A pour obtenir un équilibre plus précis du système.

La plaque signalétique calibrée et son bouton de mémorisation facilitent le retour de la vanne au point de réglage de l'équilibre après la fermeture.

ÉTIQUETTE \*D'AVERTISSEMENT PORTANT LE NUMÉRO DE PIÈCE V56871 INSTALLÉE À CET ENDROIT. EN CAS D'ABSENCE, ELLE DOIT ÊTRE REMPLACÉE.

Tableau 2 : Limites opérationnelles

Type de vanne	Température maximale	Pression maximale
À bride	250 °F	175 psig
À cannelures	250 °F	300 psig

## 2 Directives d'installation

Les vannes à trois voies de Bell & Gossett doivent être installées sur le côté de refoulement de la pompe du système, avec la tige pointant vers le haut, afin de faciliter la mise en place correcte du disque de la vanne. Voir le dessin d'installation figurant à la page 2.

### AVIS:

Avant de tourner la tige de 4 po et des vannes plus grandes, assurez-vous que la vis de réglage dans l'écrou de serrage est desserrée.

## 3 Mode d'emploi

- Placez une clé sur les surplats de serrage en haut de la tige de la vanne 3D et ouvrez la vanne 3D jusqu'à la position d'ouverture à 100 %. La position de la tige (degré d'ouverture ou de fermeture de la vanne 3D) peut être lue par la position de l'anneau indicateur à travers la fente de la plaque signalétique.
- Mettez sous tension la zone, le circuit et/ou la (les) pompe(s) du système, selon le cas, afin que le fluide coule à travers la vanne 3D. Assurez-vous que tout l'air a été évacué du système.

- À l'aide des sondes de lecture Bell & Gossett de modèle RP-250B, fixez un ensemble de lecture de pression différentielle de Bell & Gossett aux vannes de lecture situées sur les vannes 3D.



### AVERTISSEMENT:

Une fuite d'eau chaude peut survenir au niveau des vannes de lecture lors de l'insertion de la sonde et du raccordement de l'ensemble de lecture. Suivez les instructions figurant dans les manuels d'instructions fournis avec les sondes de lecture et les ensembles de lecture pour garantir une utilisation en toute sécurité. Protégez vos yeux à l'aide de lunettes de sécurité. Assurez-vous que les vannes de lecture ne présentent pas de fuite avant d'enlever le bouchon de sécurité. Le non-respect de cette instruction peut entraîner des blessures graves, voire mortelles, et des dommages matériels.

- Lire la pression différentielle dans la vanne 3D.
- Reportez-vous à la courbe de performance de la vanne 3D appropriée ou au tableau des valeurs nominales Cv pour déterminer l'écoulement en fonction des résultats de l'étape « 4 » et du pourcentage d'élévation de la tige.
- Si le GPM ne correspond pas au GPM spécifié (requis), fermez la vanne 3D en conséquence. Répétez les étapes « 4 », « 5 » et « 6 » jusqu'à ce que vous obteniez les résultats souhaités.

**IMPORTANT :** si le système est équilibré à moins de 50 % de montée de la tige et qu'il s'agit de la vanne d'équilibrage principale, la norme ASHRAE 90.1 et Bell & Gossett recommandent d'ajuster la roue au flux de conception du système nécessaire. Cela permettra de réduire la consommation d'énergie électrique et de se conformer à la norme du Code national de l'énergie pour les bâtiments.

**IMPORTANT :** pour éviter les problèmes de bruit et d'éventuels dommages à la vanne 3D, ne dépassez pas une baisse de pression de 25 pi au niveau de la vanne 3D.

- Après avoir établi le point d'équilibre requis, positionnez le bouton de mémoire en caoutchouc blanc de manière à ce que la flèche, lorsqu'elle est en position de trois ou neuf heures, pointe vers le repère de montée de la tige sur la plaque signalétique calibrée.

## 4 Prescriptions de service

- La vanne présente une fuite au niveau de l'écrou de serrage. Il faut tourner l'écrou de serrage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la fuite s'arrête.



### AVERTISSEMENT:

Les fluides chauds qui s'écoulent peuvent provoquer des brûlures ou d'autres blessures. Évitez tout contact avec les fluides qui s'écoulent. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves, voire mortelles, et des dommages matériels.

- Si la fuite persiste,



### AVERTISSEMENT:

le fluide chaud du système peut être dangereux. Isolez la vanne à trois voies du système à l'aide de vannes d'arrêt ou vidangez le système. Laissez le système isolé et la vanne à trois voies refroidir jusqu'à environ 100 °F. Réduisez la pression du système isolé à zéro. Laissez le drain ouvert. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves, voire mortelles, et des dommages matériels.

- Notez la position de l'ouverture de la vanne (le pourcentage (%) d'élévation de la tige), si le bouton de mémoire est manquant.
- Tournez complètement la tige de la vanne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tige résiste à une rotation supplémentaire.
- Retirez l'écrou de serrage (situé à la base de la tige) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

- d) Retirez l'ancienne garniture.
  - e) Remontez la garniture selon les besoins.
  - f) Remettez l'écrou de serrage en place et serrez-le comme il se doit.
  - g) Repositionnez la tige de la vanne conformément à ce qui a été observé à l'étape 1.
3. La vanne présente des fuites au niveau du joint du capot. Il faut serrer (comme il se doit) jusqu'à ce que la fuite s'arrête.
4. Si la fuite persiste, ou en cas de remplacement des pièces internes de la vanne,
- a) desserrez les écrous du capot ou le couvercle fileté du capot (en fonction de la taille de la vanne) et retirez l'ensemble du capot en gardant la tige de la vanne en place.
  - b) Retirez l'ancien joint et nettoyez la surface du joint sur le corps et le capot.
  - c) Inspectez les parties internes de la vanne pour détecter tout signe de corrosion ou d'érosion (étirement du fil de fer sur le siège). Si celles-ci sont endommagées, elles doivent être remplacées pour pouvoir fonctionner correctement.
  - d) Si la vanne semble être en état de marche, installez un nouveau joint et remplacez l'ensemble du capot.
  - e) Fixez le capot.



#### MISE EN GARDE:

Un mauvais serrage du capot peut endommager ce dernier et le joint d'étanchéité. Si le capot est boulonné, serrez les boulons en suivant un motif entrecroisé. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages matériels et/ou des blessures corporelles légères.

- f) Ramenez le système à son mode de fonctionnement normal.

#### AVIS:

En cas de fuite au niveau du joint du capot, serrez (comme il se doit) jusqu'à ce que la fuite s'arrête. Se reporter au point 5 ci-dessus.

5. Remplacement d'une plaque signalétique endommagée.
- a) Notez la position de l'ouverture de la vanne (le pourcentage (%) d'élévation de la tige).
  - b) Desserrez et retirez les (2) vis.
  - c) Remplacez l'ancienne plaque signalétique par une autre dont le numéro de pièce à 6 chiffres est identique à celui de la plaque qui a été enlevée.
  - d) Replacez et serrez les vis en vous assurant que la position de l'ouverture de la vanne (le pourcentage (%) d'élévation de la tige) est alignée avec l'anneau indicateur situé près du sommet du cône sur le capot, de la même manière que l'ancienne plaque signalétique.



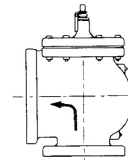
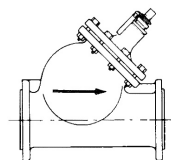
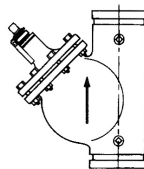
#### AVERTISSEMENT:

Vérifiez l'étanchéité en cas d'utilisation comme vanne d'isolement. Si le siège n'est pas correctement étanche, le liquide continuera à s'écouler des vannes de vidange. Dans ce cas, la vanne doit être isolée de la pression du système et inspectée pour vérifier que le siège ou le disque n'est pas endommagé. Remplacez-le si nécessaire. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves et des dommages matériels.



#### MISE EN GARDE:

Une mauvaise orientation de la tige de la vanne peut endommager la vanne 3D ou entraîner un mauvais fonctionnement du système. Pour une installation correcte, la tige de la vanne doit être orientée vers le haut au-dessus du plan horizontal. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages matériels et/ou des blessures corporelles légères.



La flèche indique le sens d'écoulement.

#### 4.1 Vanne de lecture RV-125A



La vanne de lecture RV-125 est équipée d'un clapet anti-retour EPT intégré conçu pour minimiser la perte de fluide du système lors de la mise en place de la surveillance de pompes, d'échangeurs de chaleur, de vannes, etc. traitant de l'eau chaude ou froide.

#### 4.2 Sonde de lecture RP-250B



Ces sondes de lecture sont conçues pour être utilisées avec la vanne de lecture RV-125A de B&G.

## 5 Garantie

### 5.1 Garantie pour utilisation commerciale

**Garantie.** Concernant les biens vendus aux acheteurs commerciaux, le vendeur garantit que les biens vendus ci-dessous (sauf les membranes, joints d'étanchéités, joints, matériaux en élastomère, revêtements et autres « pièces d'usure » ou consommables, qui ne sont pas garantis, sauf indication contraire dans le devis ou formulaire de vente) seront (i) intégrés selon les spécifications indiquées dans le devis ou le formulaire de vente, si ces dernières font partie intégrante de cette entente, et (ii) seront exempts de tout défaut matériel et de fabrication pendant une période d'un (1) an à compter de la date d'installation ou de deux (2) ans à compter de la date de fabrication, selon la première éventualité, à moins qu'une période plus longue ne soit spécifiée dans la documentation du produit (la « Garantie »).

Sauf mention contraire dans les lois, le vendeur, à son choix et sans frais pour l'acheteur, réparera ou remplacera tout produit défectueux en vertu de la garantie pour autant que l'acheteur donne un avis écrit au vendeur de toutes déficiences matérielles ou de main-d'œuvre dans les dix (10) jours de la première occurrence d'un défaut ou non-conformité. Au titre de l'option de réparation ou de remplacement, le vendeur n'est pas tenu de retirer ou de payer pour faire retirer le produit défectueux ou d'installer ou de payer pour faire installer le produit réparé ou remplacé, et l'acheteur est responsable de tous les autres coûts, notamment les coûts des services, les frais d'expédition et les dépenses. La méthode ou le moyen de réparation ou de remplacement est à l'entière discrétion du vendeur. Le non-respect par l'acheteur des directives de réparation ou de remplacement du vendeur met fin aux obligations du vendeur en vertu de la présente garantie et annule la garantie. Toutes pièces réparées ou remplacées en vertu de la garantie sont garanties uniquement pour la durée restante de la garantie sur les pièces qui ont été réparées ou remplacées. Le vendeur n'a aucune obligation de garantie envers l'acheteur pour les produits ou les pièces des produits qui : (a) ont été réparés par des tiers autres que le vendeur ou sans l'approbation écrite du vendeur; (b) ont fait l'objet d'une mauvaise utilisation, d'une mauvaise application, d'une négligence, d'une modification, d'un accident ou d'un dommage physique; (c) ont été utilisés de manière contraire aux instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien du vendeur; (d) ont été endommagés par une usure normale, de la corrosion ou des produits chimiques; (e) ont été endommagés par des conditions anormales, des vibrations, une amorce inadéquate ou une utilisation sans débit; (f) ont été endommagés par un bloc d'alimentation défectueux ou une mauvaise protection électrique; (g) ont été endommagés par l'utilisation d'un équipement auxiliaire non vendu ni approuvé par le vendeur. Dans le cas des produits non fabriqués par le vendeur, ce dernier n'offre aucune garantie; toutefois, le vendeur va accorder la garantie à l'acheteur reçue du fournisseur de ces produits.

FR

**LA GARANTIE QUI PRÉCÈDE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, CONDITION MODALITÉ EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT CONCERNANT LES BIENS FOURNIS AUX PRÉSENTES, NOTAMMENT TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI EST PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉE ET EXCLUE. SAUF DANS LA MESURE OU LA LOI L'EXIGE, LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET L'OBLIGATION GLOBALE DU VENDEUR, EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES QUI PRÉCÈDE, SE LIMITENT À LA PRÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET, DANS TOUS LES CAS, SE LIMITENT AU MONTANT PAYÉ DE L'ACHETEUR POUR LE PRODUIT DÉFECTUEUX. EN AUCUN CAS, LE VENDEUR NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGE, QU'IL SOIT DIRECT, INDIRECT, LIQUIDÉ, ACCIDENTEL, CONSÉCUTIF, PUNITIF, EXEMPLAIRE OU SPÉCIAL, NOTAMMENT UNE PERTE DE PROFIT, UNE PERTE D'ÉCONOMIES OU DE RECETTES PRÉVUES, UNE PERTE DE REVENU, UNE PERTE PROVENANT D'UNE ENTREPRISE, UNE PERTE DE PRODUCTION, UNE PERTE D'OPPORTUNITÉ OU UNE PERTE DE RÉPUTATION.**

### 5.2 Garantie limitée au consommateur

**Garantie.** Concernant les biens vendus à des fins personnelles, familiales ou domestiques, le vendeur garantit que les biens vendus ci-dessous (sauf les membranes, joints d'étanchéités, joints, matériaux en élastomère, revêtements et autres « pièces d'usure » ou consommables, ces derniers n'étant pas garantis sauf indication contraire sur le devis ou formulaire de vente) seront exempts de tout défaut de matériau et de fabrication pendant une période d'un (1) an à compter de la date d'installation ou de deux (2) ans à compter du code dateur du produit, selon la première éventualité, à moins qu'une période plus longue n'ait été indiquée sur la documentation du produit (la « Garantie »).

Sauf mention contraire dans les lois, le vendeur, à son choix et sans frais pour l'acheteur, réparera ou remplacera tout produit défectueux en vertu de la garantie pour autant que l'acheteur donne un avis écrit au vendeur de toutes déficiences matérielles ou de main-d'œuvre dans les dix (10) jours de la première occurrence d'un défaut ou non-conformité. Au titre de l'option de réparation ou de remplacement, le vendeur n'est pas tenu de retirer ou de payer pour faire retirer le produit défectueux ou d'installer ou de payer pour faire installer le produit réparé ou remplacé, et l'acheteur est responsable de tous les autres coûts, notamment les coûts des services, les frais d'expédition et les dépenses. La méthode ou le moyen de réparation ou de remplacement est à l'entière discrétion du vendeur. Le non-respect par l'acheteur des directives de réparation ou de remplacement du vendeur met fin aux obligations du vendeur en vertu de la présente garantie et annule la présente garantie. Toutes pièces réparées ou remplacées en vertu de la garantie sont garanties uniquement pour la durée restante de la garantie sur les pièces qui ont été réparées ou remplacées.

Le vendeur n'a aucune obligation de garantie envers l'acheteur pour les produits ou les pièces des produits qui : (a) ont été réparés par des tiers autres que le vendeur ou sans l'approbation écrite du vendeur; (b) ont fait l'objet d'une mauvaise utilisation, d'une mauvaise application, d'une négligence, d'une modification, d'un accident ou d'un dommage physique; (c) ont été utilisés de manière contraire aux instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien du vendeur; (d) ont été endommagés par une usure normale, de la corrosion ou des produits chimiques; (e) ont été endommagés par des conditions anormales, des vibrations, une amorce inadéquate ou une utilisation sans débit; (f) ont été endommagés par un bloc d'alimentation défectueux ou une mauvaise protection électrique; (g) ont été endommagés par l'utilisation d'un équipement auxiliaire non vendu ni approuvé par le vendeur. Dans le cas des produits non fabriqués par le vendeur, ce dernier n'offre aucune garantie; toutefois, le vendeur va accorder la garantie à l'acheteur reçue du fournisseur de ces produits.

**LA GARANTIE PRÉCÉDENTE VIENT REMPLACER TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE. TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS, ENTRE AUTRES, CELLES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADAPTATION À UN EMPLOI PARTICULIER, SONT LIMITÉES À UN (1) AN À COMPTER DE LA DATE D'INSTALLATION, OU DEUX (2) ANS À COMPTER DU CODE DATEUR DU PRODUIT, SELON LA PREMIÈRE OCCURRENCE. SAUF DANS LA MESURE OÙ LA LOI L'EXIGE, LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET L'OBLIGATION GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES QUI PRÉCÈDE SE LIMITENT À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET DANS TOUS LES CAS SE LIMITENT AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR POUR LE PRODUIT DÉFECTUEUX. EN AUCUN CAS, LE VENDEUR NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGE, QU'IL SOIT DIRECT, INDIRECT, LIQUIDÉ, ACCIDENTEL, CONSÉCUTIF, PUNITIF, EXEMPLAIRE OU SPÉCIAL, NOTAMMENT UNE PERTE DE PROFIT, UNE PERTE D'ÉCONOMIES OU DE RECETTES PRÉVUES, UNE PERTE DE REVENU, UNE PERTE PROVENANT D'UNE ENTREPRISE, UNE PERTE DE PRODUCTION, UNE PERTE D'OPPORTUNITÉ OU UNE PERTE DE RÉPUTATION.**

Certains états ne permettent pas les limites de durée d'une garantie implicite, la limite ci-dessus peut ne pas vous concerner. Certains états ne permettent pas une exclusion ou une limite de dommages accidentels ou consécutifs, ainsi les exclusions ci-dessus peuvent ne pas vous concerner. La présente garantie vous accorde des droits légaux spécifiques et il se peut que vous ayez d'autres droits qui peuvent varier d'une province à une autre.

Pour soumettre une réclamation en vertu de la garantie, veuillez contacter d'abord le détaillant auprès de qui vous avez acheté le produit ou appeler le (+1) 847 966-3700 pour connaître le nom et l'adresse du détaillant le plus proche offrant un service de garantie.

## Instalador

CONSERVE ESTE MANUAL PARA USO DEL PROPIETARIO.



### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este símbolo de alerta de seguridad se utilizará en este manual y en las calcomanías con instrucciones de seguridad de la unidad, a fin de llamar la atención sobre las instrucciones relacionadas con la seguridad. Cuando se utiliza, el símbolo de alerta de seguridad significa ¡ATENCIÓN! ¡MANTÉNGASE ALERTA! ¡SU SEGURIDAD ESTÁ INVOLUCRADA! SI NO SIGUE ESTAS INSTRUCCIONES, SE PODRÍA GENERAR UN PELIGRO DE SEGURIDAD.



### ADVERTENCIA:

Este producto puede exponerlo a químicos, incluido el plomo, reconocidos por el estado de California por provocar cáncer y defectos del nacimiento u otros daños reproductivos. Para obtener más información, acceda a: [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

## 1 Descripción

La válvula de triple servicio es una válvula de alta resistencia y funcionamiento silencioso que realiza todas las funciones que normalmente se requieren en el lado de descarga de las bombas de sistemas hidrónicos.

La válvula actúa como una válvula de retención antigolpes necesaria para las bombas localizadas, bombas paralelas y de reserva, y aplicaciones de agua condensada. El disco cargado mediante muelle evita que la válvula se agriete y asegura el apagado.

La válvula de triple servicio de Bell & Gossett tiene una placa de identificación calibrada para el equilibrio del sistema en obra. La válvula de triple servicio también está equipada con válvulas de lectura modelo RV-125A para un equilibrio más preciso del sistema.

La placa de identificación calibrada con su botón de memoria facilita el retorno de la válvula al punto de ajuste de equilibrio después del cierre.

\*ETIQUETA DE ADVERTENCIA NÚMERO DE PIEZA V56871 INSTALADA EN ESTA UBICACIÓN. SI SE PIERDE, DEBE REEMPLAZARSE.

Tabla 3: Límites de funcionamiento

Tipo de válvula	Temperatura máxima	Presión máxima
Con brida	250 °F	175 psig
Ranurado	250 °F	300 psig

## 2 Instrucciones de instalación

Las válvulas de triple servicio Bell & Gossett deben instalarse en el extremo de descarga de la bomba del sistema con el vástago apuntando hacia arriba para facilitar la fijación correcta del disco de la válvula. Consulte el plano de instalación en la página 2.

### AVISO:

Antes de girar el vástago de válvulas grandes y de 4", asegúrese de que el tornillo de fijación de la tuerca de la empaquetadura esté flojo.

## 3 Instrucciones de funcionamiento

- Coloque una llave en las partes planas de la llave en la parte superior de la válvula 3D y abra la válvula 3D a la posición 100 % abierta. La posición del vástago (la cantidad que la válvula 3D está abierta o cerrada) puede leerse por la posición del anillo indicador a través de la ranura de la placa de identificación.
- Energice la zona, el circuito o las bombas del sistema según se aplique de manera que el líquido fluya a través de la válvula 3D. Asegúrese de que todo el aire se haya ventilado del sistema.
- Utilizando las sondas de lectura modelo RP-250B de Bell & Gossett, adjunte un equipo de lectura de presión diferencial Bell & Gossett a las válvulas de lectura en las válvulas 3D.



### ADVERTENCIA:

Puede producirse una fuga de agua caliente en las válvulas de lectura durante la inserción de la sonda y durante el enganche del equipo de lectura. Siga las instrucciones de los manuales de instrucción suministrados con las sondas de lectura y los equipos de lectura para un uso seguro. Proteja sus ojos con gafas de seguridad. Asegúrese de que las válvulas de lectura no presenten fugas antes de retirar la tapa de seguridad. Si no sigue estas instrucciones, pueden ocasionarse lesiones personales graves, daños en la propiedad o la muerte.

- Lea la presión diferencial a través de la válvula 3D.
- Consulte la curva de rendimiento de la válvula 3D adecuada o la tabla de clasificación de Cv para determinar el flujo en función de los resultados del paso "4" y el porcentaje de elevación del vástago.
- Si el GPM no coincide con el GPM especificado (requerido), cierre la válvula 3D según corresponda. Repita los pasos "4", "5" y "6" hasta lograr los resultados requeridos.

**IMPORTANTE:** Si el sistema se equilibra a menos del 50 % de elevación del vástago y esta es la válvula de equilibrio principal, ASHRAE Standard 90.1 y Bell & Gossett recomiendan recortar el impulsor al flujo de diseño del sistema necesario. Esto reducirá el consumo de energía eléctrica y cumplirá con el Estándar del código de construcción de energía nacional.

**IMPORTANTE:** Para evitar posibles problemas relacionados con el ruido y daños a la válvula 3D, no exceda los 25 pies de caída de presión en la válvula 3D.

- Después de establecer el punto de ajuste de equilibrio requerido, coloque el botón de memoria de caucho blanco de manera que la flecha, cuando esté en la posición de las tres o nueve en punto, apunte a la marca de elevación del vástago en la placa de identificación calibrada.

## 4 Instrucciones de mantenimiento

- La válvula tiene una fuga en la empaquetadura, gire la tuerca de la empaquetadura en sentido horario hasta que se detenga la fuga.



### ADVERTENCIA:

Las fugas de líquidos calientes pueden provocar quemaduras u otras lesiones. Evite el contacto con los fluidos de la fuga. Si no sigue estas instrucciones, podrían producirse lesiones personales graves, daños en la propiedad o la muerte.

- Si la fuga persiste:



### ADVERTENCIA:

El fluido caliente del sistema puede ser peligroso. Aísle la válvula de triple servicio del sistema con válvulas de cierre o drene el sistema. Permita que el sistema aislado y la válvula de triple servicio se enfríen a aproximadamente 100 °F. Reduzca la presión aislada del sistema a cero. Deje el drenaje abierto. Si no sigue estas instrucciones, pueden ocasionarse lesiones personales graves, daños en la propiedad o la muerte.

- Si falta el botón de memoria, tenga en cuenta la posición de apertura de la válvula (% de elevación del vástago).
- Gire el vástago de la válvula completamente hacia la izquierda hasta que se resista al giro.
- Extraiga la tuerca de la empaquetadura (ubicada en la base del vástago) girándola en sentido antihorario.
- Extraiga la empaquetadura vieja.
- Vuelva a empaquetar según sea necesario.
- Reemplace la tuerca de la empaquetadura y ajuste según lo requerido.
- Vuelva a colocar el vástago de la válvula según la observación del paso nro. 1.

3. Fuga de la válvula en el área de la junta del casquete: ajuste (según sea necesario) hasta que se detenga la fuga.
4. Si las fugas persisten o cuando se reemplazan los componentes internos de la válvula:
  - a) Afloje las tuercas del casquete o la tapa roscada del casquete (según el tamaño de la válvula) y extraiga el conjunto del casquete con el vástago de la válvula conectado.
  - b) Extraiga la junta vieja y limpie la superficie de la junta en el cuerpo y el casquete.
  - c) Inspeccione los componentes internos de la válvula en busca de señales de corrosión o erosión (trefilado a través del asiento). Si están dañados, deben reemplazarse para funcionar correctamente.
  - d) Si la válvula parece estar en buenas condiciones, instale una junta nueva y reemplace el conjunto del casquete.
  - e) Asegure el casquete.



**PRECAUCIÓN:**

El ajuste incorrecto del casquete puede dañar el casquete y la junta. Si el casquete está sujeto mediante pernos, ajuste los pernos en un patrón cruzado. Si no sigue estas instrucciones puede provocar daños en la propiedad o lesiones personales moderadas.

- f) Vuelva al sistema al modo de funcionamiento normal.

**AVISO:**

Si se producen fugas en el área de la junta del casquete, ajuste (según sea necesario) hasta que se detenga la fuga. Consulte el punto 5 más arriba.

5. Reemplazo de una placa de identificación dañada:
  - a) Tenga en cuenta la posición de apertura de la válvula (% de elevación del vástago).
  - b) Afloje y extraiga los (2) tornillos.
  - c) Reemplace la placa de identificación anterior con una que tenga el mismo número de pieza de 6 dígitos que la que se retiró.
  - d) Reemplace y ajuste los tornillos asegurándose de que la posición de apertura de la válvula (% de elevación del vástago) se alinee con el anillo indicador cercano a la parte superior del cono del casquete, idéntico a la placa de identificación anterior.



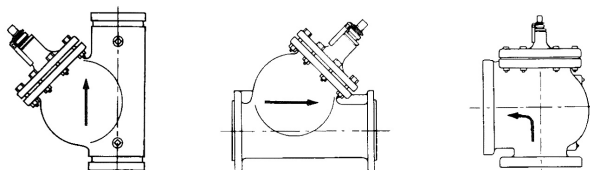
**ADVERTENCIA:**

Comprobar la estanqueidad cuando se utilice como válvula de aislamiento. Si el asiento no sella correctamente, el líquido seguirá fluyendo de las válvulas de drenaje. En este caso, la válvula debe aislarse de la presión del sistema e inspeccionarse en busca de daños en el asiento o el disco. Reemplace según sea necesario. Si no sigue estas instrucciones, pueden ocasionarse lesiones personales graves y daños en la propiedad.



**PRECAUCIÓN:**

La orientación incorrecta del vástago de la válvula puede dañar la válvula 3D o provocar un mal funcionamiento del sistema. Para una instalación adecuada, el vástago de la válvula debe apuntar hacia arriba por encima del plano horizontal. Si no sigue estas instrucciones puede provocar daños en la propiedad o lesiones personales moderadas.



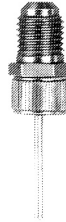
La flecha indica la dirección del flujo

**4.1 Válvula de lectura RV-125A**



La válvula de lectura RV-125 está equipada con una válvula de retención EPT integral diseñada para minimizar la pérdida de fluido del sistema cuando se configuran bombas de control, intercambiadores de calor, válvulas, etc., que usan agua caliente o fría.

**4.2 Sonda de lectura RP-250B**



Estas sondas de lectura están diseñadas para usarse con la válvula de lectura B&G RV-125A.

## 5 Garantía

### 5.1 Garantía comercial

**Garantía.** Para los productos vendidos a compradores comerciales, el Vendedor garantiza que los productos vendidos al Comprador en virtud del presente (con excepción de membranas, sellos, juntas, materiales de elastómero, revestimientos y otras "partes de desgaste" o consumibles, que no se garantizan, con excepción de lo dispuesto por el contrario en la cotización o el formulario de venta) (i) se construirán de acuerdo con las especificaciones referidas en la cotización o el formulario de venta, si tales especificaciones se realizan expresamente como parte de este Acuerdo, y (ii) se encontrarán libres de defectos en material y mano de obra por un período de un (1) año desde la fecha de instalación o dos (2) años desde la fecha de fabricación, lo que ocurra primero, a menos que se especifique un período mayor en la documentación del producto (la "Garantía").

Con excepción de lo exigido por ley, el Vendedor, a su opción y sin costo alguno para el Comprador, reparará o reemplazará el producto que no se ajuste a la Garantía en tanto que el Comprador envíe un aviso escrito al Vendedor sobre todo defecto en material o mano de obra dentro de diez (10) días de la fecha en que aparecen por primera vez los defectos o incumplimientos. Según la opción de reparación o reemplazo, el Vendedor no estará obligado a remover o pagar la remoción del producto defectuoso ni instalar o pagar la instalación del producto reemplazado o reparado, y el Comprador será responsable de todos los demás costos que incluyen, entre otros, los costos de servicio, aranceles y gastos de envío. El Vendedor tendrá la exclusiva facultad de decisión con respecto al método o medio de reparación o reemplazo. El incumplimiento del Comprador de las instrucciones de reparación o reemplazo del Vendedor rescindirá las obligaciones del Vendedor en virtud de esta Garantía y anulará esta Garantía. Toda pieza reparada o reemplazada en virtud de la Garantía está garantizada solo por el resto del período de garantía en las piezas reparadas o reemplazadas. El Vendedor no tendrá obligaciones de garantía frente al Comprador con respecto a ningún producto o pieza de un producto que haya sido: (a) reparado por terceros que no sean el Vendedor o sin la aprobación escrita del Vendedor; (b) sujeto a uso incorrecto, aplicación incorrecta, descuido, alteración, accidente o daño físico; (c) usado de forma contraria a las instrucciones del Vendedor para la instalación, operación y mantenimiento; (d) dañado por el uso y desgaste normal, corrosión o ataque químico; (e) dañado debido a condiciones anormales, vibración, falta de cebado correcto o funcionamiento sin flujo; (f) dañado debido a una fuente de alimentación defectuosa o protección eléctrica incorrecta; o (g) dañado debido al uso de equipos accesorios no vendidos o aprobados por el Vendedor. En el caso de productos no fabricados por el Vendedor, no hay garantía del Vendedor; sin embargo, el Vendedor extenderá al Comprador toda garantía recibida del proveedor del Vendedor de dichos productos.

ES

**LA GARANTÍA ANTERIOR ES EXCLUSIVA Y REEMPLAZA TODA GARANTÍA ADICIONAL, CONDICIÓN O TÉRMINO EXPRESO O IMPLÍCITO DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADO CON LA MERCANCÍA PROVISTA EN VIRTUD DEL PRESENTE QUE INCLUYEN, SIN CARÁCTER LIMITATIVO, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, QUE POR EL PRESENTE SE RECHAZAN Y EXCLUYEN EXPRESAMENTE. CON EXCEPCIÓN DE LO DISPUESTO POR LA LEY EN CONTRARIO, EL EXCLUSIVO REMEDIO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE ALGUNA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A REPARAR O REEMPLAZAR EL PRODUCTO Y, EN TODO CASO, SE LIMITARÁ AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR POR EL PRODUCTO DEFECTUOSO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE POR OTRA FORMA DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, RESULTANTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES INCLUIDOS, SIN LIMITACIÓN, LA PÉRDIDA DE GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE AHORROS ANTICIPADOS O GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE INGRESOS, LA PÉRDIDA DE NEGOCIOS, LA PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, LA PÉRDIDA DE OPORTUNIDAD O LA PÉRDIDA DE REPUTACIÓN.**

### 5.2 Garantía limitada del consumidor

**Garantía.** Para productos vendidos para propósitos personales, familiares o domésticos, el Vendedor garantiza que los productos comprados en virtud del presente (con excepción de las membranas, sellos, juntas, materiales de elastómero, revestimientos y otras "partes de desgaste" o consumibles, que no se garantizan, salvo que se indique lo contrario en el formulario de venta o cotización) estarán libres de defectos en material y mano de obra por un período de un (1) año desde la fecha de instalación o dos (2) años desde el código de fecha del producto, lo que suceda primero, a menos que la ley establezca un período mayor o se especifique en la documentación del producto (la "Garantía").

Con excepción de lo exigido por ley, el Vendedor, a su opción y sin costo alguno para el Comprador, reparará o reemplazará el producto que no se ajuste a la Garantía en tanto que el Comprador envíe un aviso escrito al Vendedor sobre todo defecto en material o mano de obra dentro de diez (10) días de la fecha en que aparecen por primera vez los defectos o incumplimientos. Según la opción de reparación o reemplazo, el Vendedor no estará obligado a remover o pagar la remoción del producto defectuoso ni instalar o pagar la instalación del producto reemplazado o reparado, y el Comprador será responsable de todos los demás costos que incluyen, entre otros, los costos de servicio, aranceles y gastos de envío. El Vendedor tendrá la exclusiva facultad de decisión con respecto al método o medio de reparación o reemplazo. El incumplimiento del Comprador de las instrucciones de reparación o reemplazo del Vendedor rescindirá las obligaciones del Vendedor en virtud de esta Garantía y anulará esta Garantía. Toda pieza reparada o reemplazada en virtud de la Garantía está garantizada solo por el resto del período de garantía en las piezas reparadas o reemplazadas.

El Vendedor no tendrá obligaciones de garantía frente al Comprador con respecto a ningún producto o pieza de un producto que haya sido: (a) reparado por terceros que no sean el Vendedor o sin la aprobación escrita del Vendedor; (b) sujeto a uso incorrecto, aplicación incorrecta, descuido, alteración, accidente o daño físico; (c) usado de forma contraria a las instrucciones del Vendedor para la instalación, operación y mantenimiento; (d) dañado por el uso y desgaste normal, corrosión o ataque químico; (e) dañado debido a condiciones anormales, vibración, falta de cebado correcto o funcionamiento sin flujo; (f) dañado debido a una fuente de alimentación defectuosa o protección eléctrica incorrecta; o (g) dañado debido al uso de equipos accesorios no vendidos o aprobados por el Vendedor. En el caso de productos no fabricados por el Vendedor, no hay garantía del Vendedor; sin embargo, el Vendedor extenderá al Comprador toda garantía recibida del proveedor del Vendedor de dichos productos.

**LA GARANTÍA ANTERIOR SE PROPORCIONA EN REEMPLAZO DE TODA OTRA GARANTÍA EXPRESA. TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUYENDO, ENTRE OTRAS, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, SE LIMITAN A UN (1) AÑO DESDE LA FECHA DE INSTALACIÓN O DOS (2) AÑOS DESDE EL CÓDIGO DE FECHA DEL PRODUCTO, LO QUE SUCEDA PRIMERO. CON EXCEPCIÓN DE LO DISPUESTO POR LA LEY EN CONTRARIO, EL EXCLUSIVO REMEDIO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE ALGUNA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A REPARAR O REEMPLAZAR EL PRODUCTO Y, EN TODO CASO, SE LIMITARÁ AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR POR EL PRODUCTO DEFECTUOSO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE POR OTRA FORMA DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, RESULTANTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES INCLUIDOS, SIN LIMITACIÓN, LA PÉRDIDA DE GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE AHORROS ANTICIPADOS O GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE INGRESOS, LA PÉRDIDA DE NEGOCIOS, LA PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, LA PÉRDIDA DE OPORTUNIDAD O LA PÉRDIDA DE REPUTACIÓN.**

Algunos estados no permiten las limitaciones al plazo de duración de una garantía implícita, por lo que las limitaciones anteriores pueden no aplicarse en su caso. Algunos estados no permiten las exclusiones o limitaciones de daños incidentales o resultantes, por lo que las exclusiones anteriores pueden no aplicarse en su caso. Esta garantía le otorga específicos derechos legales, y usted también puede tener otros derechos que pueden variar de un estado a otro.

Para realizar un reclamo de garantía, compruebe primero con el distribuidor a quien compró el producto o llame al +1-847-966-3700 para obtener el número y la ubicación del distribuidor más cercano que provee el servicio de garantía.

---

Xylem Inc.  
8200 N. Austin Avenue  
Morton Grove, IL 60053  
Tel: (847) 966-3700  
Fax: (847) 965-8379  
[www.xylem.com/bellgossett](http://www.xylem.com/bellgossett)

Bell & Gossett is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries. All other trademarks or registered trademarks are property of their respective owners.

Bell & Gossett es una marca comercial de Xylem Inc. o una de sus subsidiarias. Todas las demás marcas comerciales o registradas pertenecen a sus respectivos propietarios.

Bell & Gossett est une marque de commerce de Xylem Inc. ou une de ses filiales. Toutes les autres marques de commerce ou marques déposées appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

© 2023 – 2025 Xylem Inc.

V50960\_Rev F\_en-US\_2025-08\_IOM\_Triple Duty® Valve

The logo for Xylem Inc., featuring the word "xylem" in a lowercase, bold, sans-serif font.